

sur le sol ou une autre surface ou à proximité, et conçu pour exploser ou éclater du fait de la présence, de la proximité ou du contact d'une personne ou d'un véhicule ; et par « mine mise en place à distance », toute mine ainsi définie lancée par une pièce d'artillerie, un lance-roquettes, un mortier ou un engin similaire ou larguée d'un aéronef ;

2. Par « piège », tout dispositif ou matériel qui est conçu, construit ou adapté pour tuer ou blesser et qui fonctionne à l'improviste quand on déplace un objet en apparence inoffensif ou qu'on s'en approche, ou qu'on se livre à un acte apparemment sans danger ;

3. Par « autres dispositifs », des munitions et dispositifs mis en place à la main et conçus pour tuer, blesser ou endommager et qui sont déclenchés par commande à distance ou automatiquement après un certain temps ;

4. Par « objectif militaire », dans la mesure où des biens sont visés, tout bien qui par sa nature, son emplacement, sa destination ou son utilisation apporte une contribution effective à l'action militaire et dont la destruction totale ou partielle, la capture ou la neutralisation offre en l'occurrence un avantage militaire précis ;

5. Par « biens de caractère civil », tous les biens qui ne sont pas des objectifs militaires au sens du paragraphe 4 ;

6. Par « enregistrement », une opération d'ordre matériel, administratif et technique visant à recueillir, pour les consigner dans les documents officiels, tous les renseigne-

near the ground or other surface area and designed to be detonated or exploded by the presence, proximity or contact of a person or vehicle, and »remotely delivered mine« means any mine so defined delivered by artillery, rocket, mortar or similar means or dropped from an aircraft.

2. „Booby-trap” means any device or material which is designed, constructed or adapted to kill or injure and which functions unexpectedly when a person disturbs or approaches an apparently harmless object or performs an apparently safe act.

3. „Other devices” means manually-emplaced munitions and devices designed to kill, injure or damage and which are actuated by remote control or automatically after a lapse of time.

4. „Military objective” means, so far as objects are concerned, any object which by its nature, location, purpose or use makes an effective contribution to military action and whose total or partial destruction, capture or neutralization, in the circumstances ruling at the time, offers a definite military advantage.

5. „Civilian objects” are all objects which are not military objectives as defined in paragraph 4.

6. „Recording” means a physical, administrative and technical operation designed to obtain, for the purpose of registration in the official records, all available informa-

eller på umiddelbart over jorderfladen eller anden overflade og bestemt til at blive udløst eller eksplodere ved tilstedeværelse, nærhed eller berøring af en person eller et køretøj, og »fjernleveret mine« enhver således defineret mine udlagt ved udskydning med kanon, raket, morter eller tilsvarende våben eller nedkastet fra fly.

2. »Luremine« enhver indretning, der er bestemt, konstrueret eller tilpasset til at dræbe eller såre, og som uventet udløses, når en person berører eller nærmer sig en tilsyneladende hamløs genstand eller udfører en tilsyneladende sikker handling.

3. »Andre mekanismer« manuelt anbragte ammunitionsgenstande og mekanismer, der er bestemt til at dræbe, såre eller beskadige, og som udløses ved fjernstyring eller automatisk efter en vis tids forløb.

4. »Militære mål« for så vidt angår genstande enhver genstand, som ved sin natur, beliggenhed, formål eller anvendelse yder et effektivt bidrag til en militær aktion, og hvis fuldstændige eller delvise ødelæggelse, erobring eller neutralisering under de givne forhold vil udgøre en klar militær fordel.

5. »Civile genstand« alle genstande, der ikke er militære mål som defineret i stk. 4.

6. »Registrering« en fysisk, administrativ eller teknisk handling med det formål at indføre i officielle rapporter alle tilgængelige oplysninger, der kan lette lokaliseringen af